

Distr.
GENERAL

A/51/344
S/1996/734
10 September 1996



ORIGINAL: ARABIC

مجلس الأمن
السنة الحادية والخمسون

الجمعية العامة
الدورة الحادية والخمسون
البندان ١١ و ١٤٧ من القائمة الأولية*
تقرير مجلس الأمن
عقد الأمم المتحدة للقانون الدولي

رسالة مؤرخة ١٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦ موجهة إلى الأمين
العام من الممثل الدائم للعراق لدى الأمم المتحدة

بناءً على توجيهات من حكومتي، أتشرف بأن أنقل برفقته رسالة السيد محمد سعيد الصحاف وزير خارجية جمهورية العراق المؤرخة ١٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦ الموجهة لسيادتكم حول مواصلة الولايات المتحدة لسياستها العدوانية ضد العراق.

سأكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها، رسالة السيد وزير الخارجية، بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البندين ١١ و ١٤٧ من القائمة الأولية للدورة الحادية والخمسين ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) سعيد حميد حسن
القائم بالأعمال المؤقت

المرفق

رسالة مؤرخة ١٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦ موجهة إلى الأمين العام من وزير خارجية العراق

صاحب السيادة

الحاقا برسالتي إلى سيادتكم، المؤرخة ٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦ أود أن أشير إلى مواصلة الولايات المتحدة لسياستها العدوانية ضد العراق، حيث واصلت القوات الأمريكية المعتدية مع من يساندها خرق أجوائنا الوطنية.

وقد بلغت اختراقات الطيران المعادي يوم ٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦ في شمال الوطن ١٠ طلعات جوية منطلقة من الأراضي التركية، كما بلغت اختراقات الطيران المعادي في جنوب العراق ٦٨ طلعة جوية منطلقة من الأراضي السعودية، تساندها طائرة الانذار المبكر (أوكس) من خارج الحدود محتمية بالأجواء التركية والسعودية.

صاحب السيادة

إن هذا العمل العسكري يشكل عدوانا سافرا ضد سيادة العراق وسلامته الاقليمية واستقلاله السياسي خلافا لميثاق الأمم المتحدة وقواعد القانون الدولي.

وبهذه المناسبة أود أن ألفت الانتباه أيضا إلى موضوع منطقتي حظر الطيران اللتين فرضتهما الولايات المتحدة وبريطانيا على العراق، وسبق أن أعلنت حكومة العراق في مناسبات عديدة بأن فرض منطقتي الحظر الجوي على العراق يمثل عملا انفراديا من أعمال القوة العدوانية المسلحة ذات الطبيعة المستمرة ضد سيادة العراق وسلامته الاقليمية واستقلاله السياسي خلافا لميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي. إن حكومة جمهورية العراق تحمل الدول التي فرضت هذا الاجراء المسؤولية الدولية عن الأضرار التي لحقت بالعراق بسبب الاجراء المذكور.

صاحب السيادة

إن حكومة جمهورية العراق تطالب بأن تنهض الأمم المتحدة بمسؤوليتها الموكلة إليها بموجب الميثاق وأن تتخذ ما يلزم لوقف هذا العدوان.

أرجو منكم تأمين تعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البندين ١١ و ١٤٧ من القائمة الأولية ومن وثائق مجلس الأمن.

وتفضلوا بقبول وافر احترامي وتقديري.

(توقيع) محمد سعيد الصحاف

وزير خارجية جمهورية العراق
بغداد في ١٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦
الموافق ٢٦/ربيع الأول/١٤١٧
